



**Elektro Heizer 9 kW 400 V**  
**Elektro Heizer 15 kW 400 V**

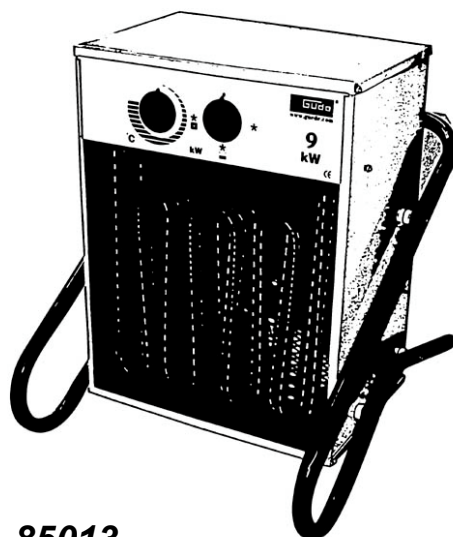


D GB F DK

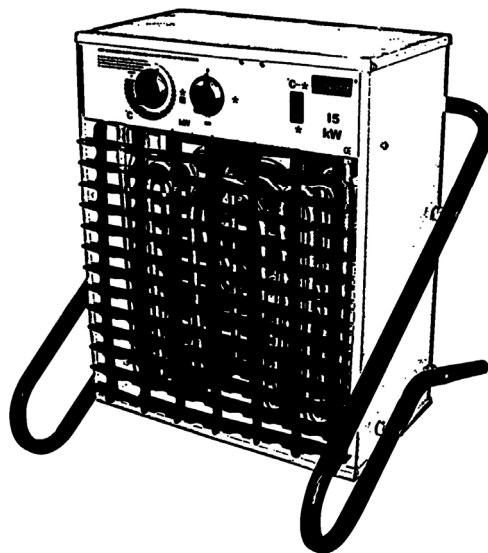
CZ SK NL I

NOR S H HR

SLO



# 85013



# 85014

**Güde GmbH & Co. KG**  
Birkichstraße 6  
D-74549 Wolpertshausen

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**Güde Scandinavia A/S**  
Engelsholmvej 33  
DK-8900 Randers

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**Güde/UNICORE nářadí s.r.o.**  
P.O.Box 8  
Počernická 120  
CZ-360 05 Karlovy Vary  
[www.unicore.cz](http://www.unicore.cz)

**GÜDE Slovakia s.r.o**  
Podtúreň-Roveň 208  
SK-033 01 Liptovský Hrádok

[www.guede.com](http://www.guede.com)

**Mielőtt a készüléket üzembe helyezi, kérjük figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.**

## Tartalom

Megjelölés    Oldal

<b>1</b>	<b>Készülék</b> .....	<b>4</b>
1.1	Elektromos fűtőtest 9 kW 400 V.....	4
1.2	Elektromos fűtőtest 15 kW 400 V.....	4
1.3	Szállítás terjedelme.....	4
1.4	Elektromos fűtőtest 9 kW 400 V.....	4
1.5	Elektromos fűtőtest 15 kW 400 V.....	5
1.6	Jótállás.....	5
<b>2</b>	<b>Általános biztonsági utasítások</b> .....	<b>6</b>
2.1	Veszély esetén.....	7
2.2	Készülék megjelölése szimbólumok magyarázata.....	7
2.3	Rendeltetés szerinti használat.....	8
2.4	Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések.....	8
	2.4.1 Fennálló villamos veszély.....	8
	2.4.2 Fennálló hő veszélyek.....	8
	2.4.3 Kiselejtezés:.....	8
2.5	KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE.....	8
	2.5.1 Képzettség.....	8
	2.5.2 Minimális életkor.....	8
	2.5.3 Kiképzés.....	8
<b>3</b>	<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>9</b>
<b>4</b>	<b>SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS</b> .....	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>KEZELÉS</b> .....	<b>9</b>
5.1	Bekötés.....	9
5.2	Üzemeltetés.....	10
<b>6</b>	<b>Pótalkatrészek</b> .....	<b>11</b>

Igyekszünk folyamatosan tökéletesíteni a termékeinket. Ezért a műszaki adatok, és a képek változhatnak!

## 1 Készülék

### 1.1 Elektromos fűtőtest 9 kW 400 V

Güde robusztus elektromos fűtőtest ventilátorral.

Elektromos fűtőtestek felhasználhatók az építészetbe, hajóépítésnél, mezőgazdaságban, autóműhelyekben, gasztronómiában, szereléseknél és mindenhol, ahol nem megengedett az olaj vagy gázfűtés.

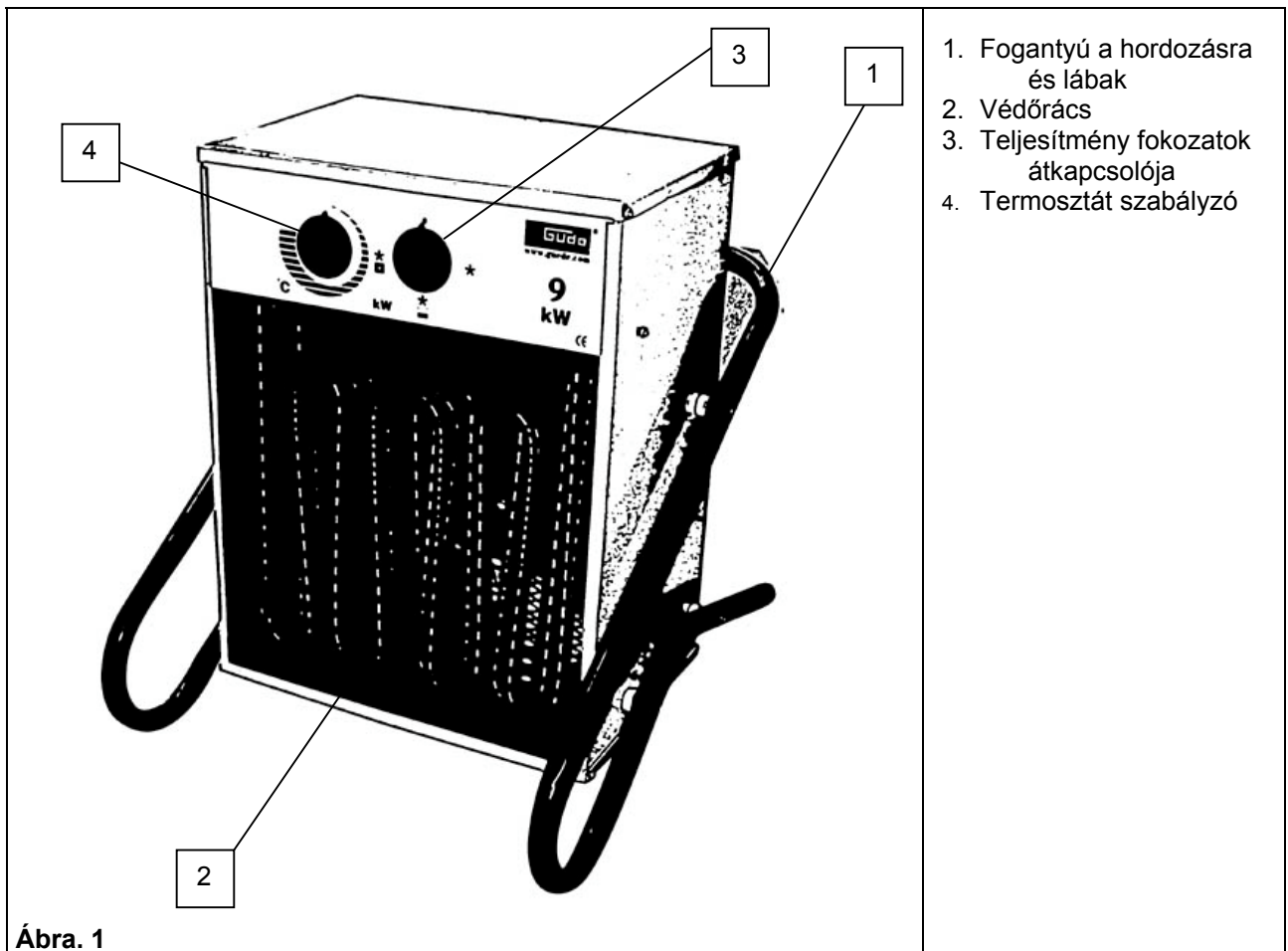
### 1.2 Elektromos fűtőtest 15 kW 400 V

Güde robusztus elektromos fűtőtest ventilátorral. Használati területe: Elektromos fűtőtestek felhasználhatók az építészetbe, hajóépítésnél, mezőgazdaságban, autóműhelyekben, gasztronómiában, szereléseknél és mindenhol, ahol nem megengedett az olaj vagy gázfűtés.

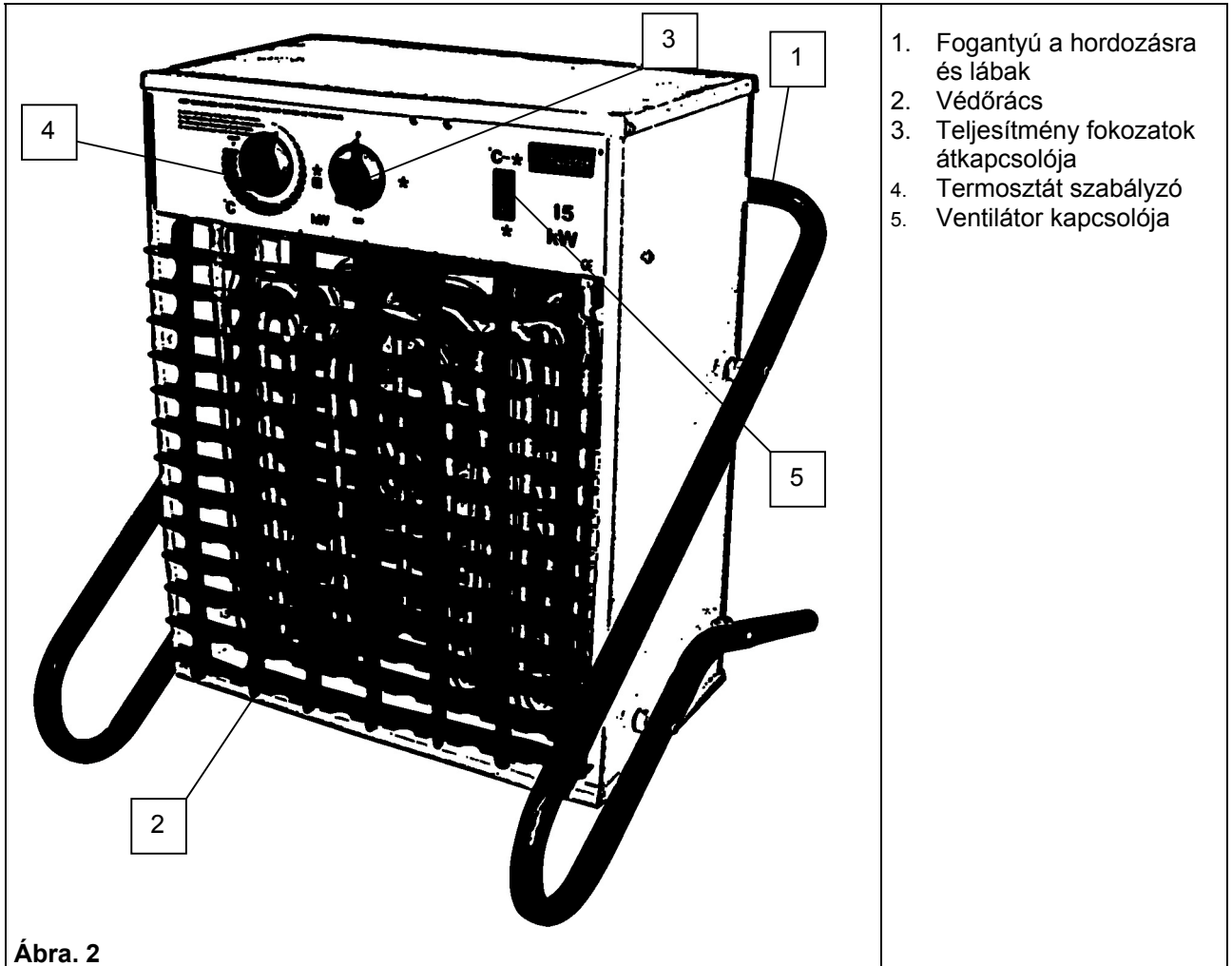
### 1.3 Szállítás terjedelme.

Elektromos fűtőtest fogantyúval hordozásra, vagy tetszés szerinti helyen való használatra.

### 1.4 Elektromos fűtőtest 9 kW 400 V



### 1.5 Elektromos fűtőtest 15 kW 400 V



1. Fogantyú a hordozásra és lábak
2. Védőrács
3. Teljesítmény fokozatok átkapcsolója
4. Termosztát szabályzó
5. Ventilátor kapcsolója

Ábra. 2

### 1.6 Jótállás

Garancia igényeket a mellékelt garanciakártya tartalmazza.

## 2 Általános biztonsági utasítások

Az egész használati utasítás az első használat előtt el kell olvasni. Abban az esetben, ha a gép bekapcsolása és kezelése körül kétségek keletkeznek, forduljon a gyártóhoz (szerviz osztály

**MAGAS SZINTŰ BIZTONSÁG BETARTÁSÁ VÉGETT, TARTSA BE A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT:**

**A készülékek használatánál be kell tartani a helyben érvényes építészeti és tűzvédelmi előírásokat, valamint szakmai egyesületek előírásait.**

A készülékek kiszállításuk előtt széleskörű anyag, funkció és minőség ellenőrzésnek lettek alávetve. Annak ellenére a készülékek veszélyesek lehetnek, amennyiben szakszerűtlenül, vagy nem rendeltetésszerűen képzetlen személyek használják!!.

VIGYÁZZ!

- Ellenőrizze a készüléket minden használat előtt nincs e megsérülve.
  - Tartsa be a hálózati feszültség értékeit (400 V ~ 50 Hz).
  - Ügyeljen arra, hogy a villamos készülék szakszerűtlen használata veszélyes lehet.
  - A gyerekeket tartsa távol a villamos fűtőttesttől.
  - Hibás vagy sérült részeket azonnal cseréltesse ki szakemberrel.
  - Védje a készüléket az esőtől, vízpermettől és nedvességtől.
  - A készülék kezelésével megbízott személynek a munka megkezdése előtt ellenőrizni nincsenek ezen a készülék szabályzó és biztonsági berendezésein látható hibák, illetve a védelmi berendezések fikcióját és jelenlétét.
  - Amennyiben hiba van megállapítva, értesíteni kell a felügyelet vezetőjét!
  - Olyan hibáknál melyek veszélyeztetik a készülék üzemi biztonságát, a készüléket azonnal üzemen kívül kell helyezni.
  - A készülékek használatánál be kell tartani az adott helyi előírásokat. és megfelelő elektromos biztosítást.
  - Tartsa be a biztonsági távolságot tűzveszélyes anyagoktól.
  - Mindig biztosítani kell a levegő szabad beszívását és kifújását.
  - Levegő kimenetelét tilos leszűkíteni vagy csővével, tömlővel ellátni.
  - A készülékbe sose nyomkodjon idegen tárgyakat.
  - A készüléket üzem közben nem szabad letakarni.
  - Biztonsági berendezést nem szabad áthidalni, vagy leblokkolni.
  - A készüléket nem szabad közvetlen a fali dugaszalj alatt üzemeltetni.
  - Készüléket nem szabad vízszög hatásának kiállítani, **pl. nagynyomású tisztító**
  - A készülékbe sose hatolhat víz.
  - Készüléket nem szabad felszerelni vagy üzemeltetni tűz-, vagy robbanás veszélyes környezetben.
  - Készüléket nem szabad felszerelni vagy üzemeltetni olajt, ként és sórt tartalmazó atmoszférában.
  - A készülék villamos kábeleit védje sérüléstől, az álatoktól való sérüléstől is.
  - A készülékek különböző ipari használatra készült elektromos fűtőautomaták.
  - Készülékek kizárólag villamos áram által való működtetésre vannak szerkesztve, teljesen automatikus, univerzális és problémamentes felhasználásra.
  - A készülékek speciálisan burkolt elektromos fűtőellenállással, axiális zajcsökkentett, minimális karbantartást igénylő ventilátorral, biztosító termosztatokkal, utólagos hűtés termosztattal, szobai dugaszalj termosztattal és védő kontaktussal ellátott dugaszaljjal és villanykábelrel vannak felszerelve.
  - A készülékek megfelelnek az EÚ által előírt biztonsági és higiéniai alapkövetelményeknek.
  - A készülékek üzemelése biztonságos, kezelésük egyszerű.
- A készülékek felhasználhatók:
- Új épületek kiszáraitására
  - Nem tűzveszélyes kinti munkahelyek vagy gyári csarnokok fűtésére.
  - Helységek állandó vagy ideiglenes fűtésére.
  - Gépek, gépkocsik, nem tűzveszélyes raktározott anyagok ki fagyasztására, a biztonságos távolságok betartása mellett.



**Gépet kizárólag FI hálózatban használni (hibaáram védőkioldóval)!**

**2.1** Veszély esetén

Végezze el a szükséges elsősegélynyújtást és a lehető leggyorsabban, hívjon kvalifikált orvosi segítséget.  
A sérültet védje további sérülés ellen és nyugtassa meg.

**2.2 Készülék megjelölése szimbólumok magyarázata**

Ebben az útmutatóban vagy a készüléken következő szimbólumok vannak használva:

Gyártmány megfelel az EU szabványoknak					
Általános tilalom (más piktogramhoz kapcsolódva)	Feszültség alatti részek	Ne tegye ki esőnek.	Ne takarja le		
Figyelmeztetés/vigyázz!	Figyelmeztetés veszélyes villamos feszültség	Figyelmeztetés forró felület			
Használat előtt olvassa el a használati utasítást					
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírcsomagoló anyagot reciklációra gyűjtőhelyen leadni	Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	Zöld pont–Duales System Deutschland AG		
Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani	Vigyázz - törékeny			
<b>400 V</b>	<b>50 Hz</b>	<b>IP 44</b>			
Feszültség	Frekvencia	Védelem típusa			

## 2.3 Rendeltetés szerinti használat

Elektromos fűtőtestek felhasználhatók az építészetbe, hajóépítésnél, mezőgazdaságban, autóműhelyekben, gasztronómiában, szereléseknél és mindenhol, ahol nem megengedett az olaj vagy gázfűtés.

Az utasítások és általános előírások és használati útmutató be nem tartása esetén a keletkező károkat a gyártó nem felelős.

## 2.4 Fennálló veszélyek és biztonsági intézkedések

### 2.4.1 Fennálló villamos veszély

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés	Fennálló veszély
Villamos érintkezés	Áramütéshez vezethet	Gépet kizárólag hibaáram kioldóval rendelkező hálózatban szabad használni.	
Közvetett villamos érintkezés	Áramütéshez vezethet	Gépet kizárólag hibaáram kioldóval rendelkező hálózatban szabad használni.	

### 2.4.2 Fennálló hő veszélyek

Veszélyek	Leírás	Védelmi intézkedés	Fennálló veszély
Égés, fagyás	A védőrács és a készülék szekrényének érintése égési sebeket okozhatnak.	Kerülje ezeket a szerkezeti részeket.	

### 2.4.3 Kiselejtezés:

A kiselejtezésre vonatkozó utasításokat a gépen vagy a csomagoláson elhelyezett piktogramok jelzik. Jelentésük leírását a „Gépen lévő jelölések” fejezete tartalmazza.

## 2.5 KÖVETELMÉNYEK A KEZELŐRE

Gép használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást

### 2.5.1 Képzettség

Szakember által végzett aprólékos kioktatáson kívül a készülék kezeléséhez nincs szükség speciális képzettségre.

### 2.5.2 Minimális életkor

Géppel csak 16 évesnél idősebb személy dolgozhat.

Kivételt képeznek azok serdülők, akik szakkiképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

### 2.5.3 Kiképzés

A készülék használata csupán szakember által végzett megfelelő kioktatást, illetve használati útmutató ismertetését igényli. Speciális oktatás nem szükséges.

### 3 Műszaki adatok

	Elektromos fűtőtest 9 kW 400 V	Elektromos fűtőtest 15 kW 400 V
Feszültség	400 V	400 V
Frekvencia/ védelem típusa	50 Hz/IP 44	50 Hz/IP 44
Max. fűtési teljesítmény	9 kW (7740 kcal/ó)	15 kW (12900 kcal/ó)
Fűtőtest fokozatai	4,5 kW/9 kW	7,5 kW/15 kW
Ventilátor teljesítménye	780 m <sup>3</sup> /ó	990 m <sup>3</sup> /ó
Tömeg kb.	10,7 kg	15 kg
Méreték hx sz x m mm ben	420 x 360 x 440	480 x 425 x 500
Megrendelési sz.	85013	85014

### 4 SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

A készüléket fogantyú segítségével szállítható.

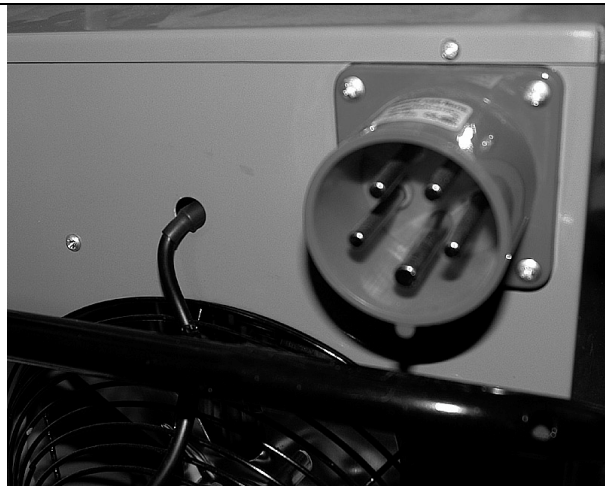


A nem használt készülékeket száraz lezárt helyiségekben kell tárolni.

### 5 KEZELÉS

Bekötés  
Felszerelés  
Üzemeltetés

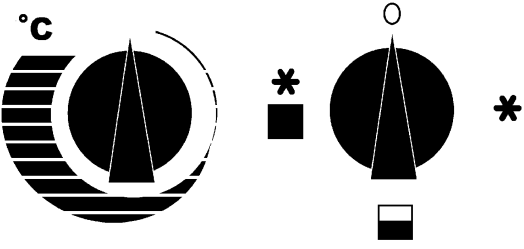
#### 5.1 Bekötés

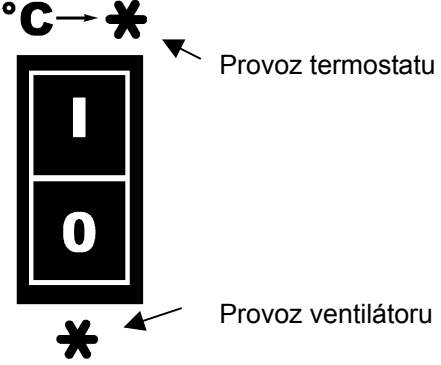


Ábra. 11

- Az elektromos vezetékét kösse a készülék kábelén lévő dugaszaljba (#85014).
- Ügyeljen az elektromos hálózat megfelelő biztosítására.

5.2 Üzemeltetés

 <p>Ábra. 12</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A termosztat szabályzójának segítségével állítsa be a szükséges ki/bekapcsolási hőmérsékletet.</li> <li>• A funkció kapcsolójának 4 kapcsolási fokozata van.             <ul style="list-style-type: none"> <li>0 = kikapcsolva</li> <li>❖ = szellőztetés</li> <li>◻ = fél fűtési teljesítmény</li> <li>◼ = teljes fűtési teljesítmény</li> </ul> </li> </ul>
---	--

 <p>Ábra. 13</p>	<p>A 15 kW 400 V elektromos fűtőtestnél (rend.sz. 85014) a 13 ábrán látható kapcsoló, lehetővé teszi a ventilátor állandó forgatását vagy a fűtőelem termosztatjával való szabályzást. A ventilátor csak akkor fog forogni, ha be van kapcsolva a fűtés funkciója.</p>
--	--

**6 Pótalkatrészek**

Reklamáció és pótalkatrész megrendelés gyorsan és nem bürokratikus úton el lesz intézve a szerviz űrlap segítségével az

**<http://www.guede.com/support>**

Ezt az űrlapot igényelni lehet a

**tel.: +49 (0) 79 04 / 700-0**

**Fax: +49 (0) 79 04 / 700-250**

**E-Mail: [info@guede.com](mailto:info@guede.com)**

# EG-Konformitätserklärung

## EU megfelelési nyilatkozat

Hiermit erklären wir,  
Ez úton mi, a

Güde GmbH & Co. KG  
Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

*kijelentjük, hogy az általunk forgalomba hozott kivitelű és alább felsorolt készülékek koncepciója és szerkezeti kivitele megfelel a biztonságra és tisztaságra vonatkozó EU alapkövetelményeknek.*

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

*A készülék velünk előre nem konzultált átalakítása esetén jelen nyilatkozat érvényét veszíti.*

**Bezeichnung der Geräte:**  
*A készülékek neve:*

- Elektro Heizer 9 kW 400 V  
- Elektro Heizer 15 kW 400 V

**Artikel-Nr.:**  
*Megrendelési sz.:*

- 85013, 85014

**Einschlägige EG-Richtlinien:**  
*Vonatkozó EU irányvonal:*

- EG-Maschinenrichtlinie 93/68/EG  
- EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG  
- EG-Richtlinie Elektromagnetische  
Verträglichkeit 89/336/EWG mit Änderungen

**Angewandte harmonisierte  
Normen:**  
*Alkalmazott harmonizál  
szabványok:*

- EN 60335-1  
- EN 60335-2-29  
- EN 50082-1  
- EN 55014  
- EN 60555-2  
- EN 60555-3

**Datum/Herstellerunterschrift:**  
*Dátum/a gyártó aláírása:*  
**Angaben zum Unterzeichner:**  
*Adatok az aláíróról:*

25.10.06



Hr. Arnold, Geschäftsführer